



# הפטרה לראש השנה יום ב'

Haftarah For Rosh Hashanah - Day 2  
Yirmiyah (Jeremiah) 31:1-19

1 31 כֹּה אָמַר יְהוָה מִצָּא חֵן בְּמִדְבָּר עִם שְׂרִידֵי חָרָב  
 הַלֹּךְ לְהִרְגִיעוֹ יִשְׂרָאֵל: 2 מִרְחֹק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאֶהְבֵּת  
 עוֹלָם אֶהְבֵּתֶיךָ עַל־כֵּן מִשְׁכַּתֶּיךָ חֶסֶד: 3 עוֹד אֶבְנֶךָ  
 וְנִבְנִית בְּתוֹלֵת יִשְׂרָאֵל עוֹד תִּעֲדֵי תִפְיֶךָ וַיִּצְאֵת בְּמַחֹל  
 מִשְׁחַקִּים: 4 עוֹד תִּטְעֵי כְרָמִים בְּהָרֵי שְׁמֶרוֹן נִטְעוּ  
 נִטְעִים וְחָלְלוּ: 5 כִּי יֵשׁ-יּוֹם קִרְאוּ נֹצְרִים בְּהַר אֶפְרַיִם  
 קוֹמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: 6 כִּי-כֹה | אָמַר  
 יְהוָה רְנֹו לְיַעֲקֹב שְׂמֵחָה וְצִהְלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְּׂמִיעוּ  
 הַלְלוּ וְאָמְרוּ הוֹשֵׁעַ יְהוָה אֶת-עַמּוֹךְ אֵת שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל:  
 7 הֲנִנִי מִבֵּיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבְּצֵתִים מִירְכַת־אֶרֶץ  
 בַּם עוֹר וּפְסָח הָרָה וְיִלְדֵת יַחְדוֹ קֵהֵל גְּדוֹל יִשׁוּבוּ הִנֵּה:  
 8 בְּבֹכֵי יִבְאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילִם אוֹלִיכֶם אֶל-נַחֲלֵי מַיִם  
 בְּדַרְךְ יִשָּׂר לֹא יִכְשְׁלוּ בָהּ כִּי-הֵייתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב  
 וְאֶפְרַיִם בְּכָרִי הוּא: 9 שְׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה גּוֹיִם וְהִגִּידוּ  
 בְּאֵיִם מִמְּרַחֵק וְאָמְרוּ מִזְרָה יִשְׂרָאֵל יִקְבְּצֵנוּ וְשָׁמְרוּ  
 כְּרַעַה עֲדָרוּ: 10 כִּי-פָדָה יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזַק  
 מִמֶּנּוּ: 11 וּבָאוּ וְרִנְנוּ בְּמָרוֹם-צִיּוֹן וְנִהְרָו אֶל-טוֹב יְהוָה

עַל־דָּגָן וְעַל־תִּירֵשׁ וְעַל־יִצְהָר וְעַל־בְּנֵי־צֹאן וּבְקָר  
 וְהִי־תָה נִפְשָׁם כְּגֵן רִוְהָ וְלֹא־יִוָּסִיפוּ לְדַאֲבָה עוֹד׃ 12 אַז  
 תִּשְׂמַח בְּתוֹלָהּ בְּמַחֲוֹל וּבַחֲרִים וּזְקֵנִים יַחְדָּו וְהַפְּכֹתֶי  
 אֲבָלָם לְשִׁשׁוֹן וְנַחֲמֹתֶיךָ וְשִׂמְחֹתֶיךָ מִיְגוֹנָם׃ 13 וְרוֹוִיתִי  
 נֶפֶשׁ הַכְּהֻנִּים דְּשָׁן וְעַמִּי אֶת־טוֹבִי יִשְׁבְּעוּ נְאֻם־יְהוָה׃  
 14 כֹּה | אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמַע נְהִי בְּכִי תִמְרוּרִים  
 רַחֵל מִבְּכָה עַל־בְּנֵיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל־בְּנֵיהָ כִּי אֵינָנו׃  
 15 כֹּה | אָמַר יְהוָה מִנְעֵי קוֹלְךָ מִבְּכִי וְעֵינַיִךָ מִדְּמָעָה כִּי  
 יֵשׁ שָׂכָר לְפַעֲלֹתֶיךָ נְאֻם־יְהוָה וּשְׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב׃  
 16 וַיִּשְׁתַּקֹּוּהָ לְאַחֲרֵיתֶךָ נְאֻם־יְהוָה וּשְׁבוּ בָנִים לְגְבוּלָם׃  
 17 שְׁמוֹעַ שְׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְּנוּדָד יִסְרַתְנִי וְאוֹסֵר כְּעַגֹּל  
 לֹא לִמְד הִשִּׁיבֵנִי וְאַשׁוּבָה כִּי אֶתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי׃  
 18 כִּי־אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הַיּוֹדְעֵי סַפְּקוֹתֵי עַל־יֶרֶךְ  
 בְּשִׁתִּי וְגַם־נִכְלַמְתִּי כִּי נִשְׂאֵתִי חֶרֶפַת נְעוּרָי׃ 19 הֲבֵן  
 יִקָּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יִלָּד שְׁעֵשְׁעֵים כִּי־מֵדֵי דְבָרִי בּוֹ זָכָר  
 אֶזְכְּרֵנוּ עוֹד עַל־כֵּן הֵמוּ מֵעַי לֹו רַחֵם אֲרַחֲמֵנוּ  
 נְאֻם־יְהוָה׃

1. Thus says Hashem, The people who survived the sword found grace in the wilderness; when Israel sought for rest. 2. Hashem has appeared to me, far away, saying, I have loved you with an everlasting love; therefore I have remained true to you. 3. Again I will build you, and you shall be built, O virgin of Israel; you shall again be adorned with your tambourines, and shall go out dancing with those who make merry. 4. You shall yet plant vines upon the mountains of Samaria; the planters shall plant, and shall enjoy the fruit. 5. For there shall be a day, when the watchmen upon Mount Ephraim shall cry, Arise, and let us go up to Zion to Hashem our Elohim. 6. For thus says Hashem; Sing with gladness for Jacob, and shout on the hilltops of the nations; proclaim, praise, and say, O Hashem,

save your people, the remnant of Israel. 7. Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the ends of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and she who labors with child together; a great company shall return there. 8. They shall come weeping, and with supplications will I lead them; I will make them walk by the rivers of waters in a straight way, where they shall not stumble; for I am a father to Israel, and Ephraim is my firstborn. 9. Hear the word of Hashem, O you nations, and declare it in the islands far away, and say, He who scattered Israel will gather him, and keep him, like a shepherd keeps his flock. 10. For Hashem has redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of him who was stronger than he. 11. Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow to the goodness of Hashem, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd; and their soul shall be like a watered garden; and they shall not languish in sorrow any more. 12. Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together; for I will turn their mourning to joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow. 13. And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, says Hashem. 14. Thus says Hashem; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rachel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they were not. 15. Thus says Hashem; Refrain your voice from weeping, and your eyes from tears; for your work shall be rewarded, says Hashem; and they shall come again from the land of the enemy. 16. And there is hope for your future, says Hashem, that your children shall come again to their own border. 17. I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus; You have chastised me, and I was chastised, like a bull unaccustomed to the yoke; turn me back, and I shall be turned; for you are Hashem my Elohim. 18. For after I had returned away, I repented; and after I was instructed, I struck upon my thigh; I was ashamed and even confounded, because I did bear the reproach of my youth. 19. Is Ephraim my dear son? Is he a darling child? For whenever I speak of him, I earnestly remember him still; therefore my inward parts are troubled for him; I will surely have mercy upon him, says Hashem.